



Olivar, vol. 23, núm. 36, e134, mayo-octubre 2023. ISSN 1852-4478
Universidad Nacional de La Plata
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria

Chartier, Roger, *El pequeño Chartier ilustrado: breve diccionario del libro, la lectura y la cultura escrita*, Pedro Araya R. y Yanko González C., Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Ampersand, Valdivia Ediciones UACH, 2022, 193 pp.

Martín Ezequiel Calabrese

martoecalabrese@gmail.com

Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (UNLP - CONICET),
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata,
Argentina

Cita sugerida: Calabrese, M. E. (2023). [Revisión del libro *El pequeño Chartier ilustrado: breve diccionario del libro, la lectura y la cultura escrita* de R. Chartier]. *Olivar*, 23(36), e134. <https://doi.org/10.24215/18524478e134>

El presente volumen retoma diversos aspectos de la amplia trayectoria del afamado historiador del libro Roger Chartier. Como deja entrever el título, la dinámica y el recorrido textual se presentan de un modo diferente. Fue publicado originalmente en el año 2021 por la Universidad Austral de Chile y debemos su publicación a la labor tenaz de recopilación y edición de los antropólogos chilenos Pedro Araya y Yanko González, que durante cinco años, entre 2016 y 2021, han trabajado en una cercana comunicación con Chartier. Bajo la colección Scripta Manet, dirigida por Antonio Castillo Gómez, fue publicado recientemente en Buenos Aires, adquiriendo en esta ocasión una mayor difusión en el ámbito de habla hispana, tanto en el continente americano como en Europa.



Pedro Araya y Yanko González se encargan de sintetizar en la Nota a la Presente Edición la trayectoria del excelentísimo historiador francés y plantean con una notable humildad el trabajo realizado por ellos en la realización de la obra. En la Nota Introductoria de la primera publicación se presenta el particular y heterogéneo modo de génesis oral de esta obra esperada y, acaso, necesaria. Ante la invitación a publicar en la joven editorial universitaria, la propuesta superadora de Chartier fue la de contar y componer mediante la oralidad y el diálogo con sus editores una obra nueva, un lexicón que recorriera de manera ecléctica términos y autores vinculados al libro, a la lectura, a la edición y a la Historia Social de la Cultura. El gran mérito de este trabajo conjunto es el hecho de haber logrado, entre la vastísima cantidad de conceptos trabajados desde las disciplinas que abarcan e estudio de estos temas, una serie de entradas (treinta y uno en total) de una relevancia fundamental para los especialistas y, a su vez, de una gran impronta divulgativa. En la presente edición, debemos las ilustraciones de este pequeño diccionario a la mano de Gustavo Wojciechowsky.

La amplia diversidad de temas logra dar cuenta de la perspectiva original, multidisciplinar y transnacional que caracteriza a Roger Chartier en el análisis de los problemas socio-históricos y culturales que circundan a la cultura escrita, integrando lo social y lo cultural bajo el concepto de “Historia Social de la Cultura”, definido en una de las entradas de este diccionario. Con un total de treinta y una entradas, encontraremos conceptos específicos de las disciplinas asociadas a lo escrito y lo impreso (como “Apropiación”, “Canon”, “Censura”, “Edición”, “Librería”, “Plagio”), junto con nombres de algunos autores e inventores (como “Shakespeare”, “Borges” y, lógicamente, “Gutenberg”), nombres de personajes (“Quijote, don”), instrumentos o técnicas asociadas a la impresión (“Xilografía”, “Formato”), incluyendo también términos actuales y neologismos (“Kindle” y “Wreader”). Pero esta publicación no es solamente un compendio de términos eruditos, sino que, como hemos mencionado, la selección de entradas da cuenta de la peculiar forma de pensar cultura de su autor. Encontraremos pues, páginas dedicadas a los aspectos más humanos de la escritura y de la lectura: los “Ojos”, la “Voz”, la “Juventud” y hasta el “Yo (literaturas del)”. Para ofrecer un panorama completo indicaremos las entradas restante: “Biblioteca”; “Ch”; “Dios”; “Fragmento”; “Ilustración”; “Lector”; “Memoria”; “Narrativa”; “Representación”; “Traducción”; “Universidad” y, por último, “Zoología”.

A través de entrevistas dialógicas durante su estancia en Chile y un fluido intercambio de audios, el autor y sus editores fueron construyendo un archivo, principalmente oral, cimentado en notas, para conformar luego el texto escrito de este diccionario. Este formato de escritura conjunta, eminentemente dialogal, generó que la reciprocidad de intereses fuera dando curso al contenido teórico. Como señalan los editores, algunas veces era Chartier el que proponía un tema que llevaba ya cavilado a las entrevistas; y, en otras oportunidades, las preguntas de los antropólogos eran las que planteaban un abordaje determinado.

Esta metodología de trabajo evidencia de manera coherente dos de las principales ideas que pueden rastrearse en toda la bibliografía del autor. En primer lugar, que nadie escribe solo; en segundo, que la edición es un fenómeno sumamente complejo. La publicación de esta obra implicó, en diversos momentos, la conversación, la grabación de diálogos, su transcripción y su corrección, su puesta en texto, su relectura, su edición, su composición, su revisión e impresión. Sumado a ello, en consonancia con estas premisas, la mayoría de las entradas cuenta con notas bibliográficas que permiten al lector trazar coordenadas para poder explorar con mayor profundidad estos conceptos

Al finalizar la lectura de este libro el lector puede llegar a caer en la tentación de afirmar que podrían agregarse otras palabras a este lexicón. Sin embargo, es evidente que todas las desarrolladas allí resultan imprescindibles.